WATER-JEL

Manufacturer:
WATER-JEL TECHNOLOGIES LLC,
12 BROAD STREET,
CARLSTADT, NJ 07072
USA

2797

EC REP Authorised Representative in the EC
SAFEGUARD TECHNOLOGIES LTD.
WILLOW GROVE
DELGANY, A63 FY89
CO WICKLOW, IRELAND

CH REP Swiss Authorised Representative
PROGAMED AG
SCHULSTRASSE 5
CH-8555 AADORF
SWITZERLAND

SAFEGUARD MEDICAL

DTIF050_WJ072_Rev 0_09-22

safeguardmedical.com

MD
Zdravotnický prostředek
Medicinsk udstyr
Medisch hulpmiddel
Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Orvosi eszköz
Dispositivo medico
Medicinsk utstyr
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Zdravotnická pomůcka
Dispositivo médico
Medicinteknisk produkt

Nesterilní
Ikke-sterili
Niet-steriel
Non-sterile
Non stérile
Nicht steril
Nem steril
Non sterile
Ikke-steril
Wyrób niesterylny
Não esterilizado
Nesterilné
Ne esteril
Icke-steril

Neobsahuje latex z přírodního kaučuku
Latexfri
Latexvrij
Does not contain presence of natural rubber latex
Non fabri
que avec du latex de caoutchouc naturel
Latexfrei
Latexmentes
Senza lattice
Lateksfritt
Nie zawiera lateksu
Sem látex de borracha natural
Bez latexu
No contiene látex
Latexfri

REF
Katalogové číslo
Katalognummer
Catalogusnummer

Catalogue number
Référence catalogue
Katalognummer
Katalogszsám
Numero di catalogo
Katalognummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Katalógové číslo
Número de catálogo
Katalognummer

Nepoužívat opětovně
Må ikke genbruges
Niet opnieuw gebruiken
Do not re-use
Ne pas réutiliser
Nicht wiederverwenden
Ne használja újra
Non riutilizzare
Skal ikke gjenbrukes
Nie używać ponownie
Não reutilize
Nepoužívať opakovane
No reutilizar
Får inte återanvändas

LOT
Kód dávky
Batchkode
Batchcode
Batch code
Numéro de lot
Chargennummer
Tételkód
Codice lotto
Partinummer
Kod partii
Número de lote
Kód šarže
Código de lote
Batchnummer

Použít do data
Anvendes inden
Ulterste houdbaarheidsdatum
Use-by date
À utiliser avant
Vertailuldatum
Lejárati idő
Data di scadenza
Utløpsdato
Termin przydatności do użycia

Data de validade
Použite do
Usar antes de la fecha
Använd före

Omezení teploty 15-25°C
Temperaturgrænse 15-25°C
Temperatuurlimiet 15-25°C
Temperature limit 15-25°C
Limite de température 15-25°C
Temperaturbereich 15-25°C
Hőmérsékleti határérték 15-25°C
Limite di temperatura: 15-25°C
Temperaturgrenser: 15-25°C
Zakres temperatur: 15-25°C
Limitação de temperatura 15-25°C
Obmedzenie teploty 15-25°C
Límite de temperatura de 15 a 25°C
Temperaturgräns 15-25°C

STERILE R

Sterilizováno ozářením
Steriliseret ved hjælp af bestråling
Gesteriliseerd met behulp van bestraling
Sterilised using irradiation
Stérilisé par irradiation (uniquement pour la version stérile)
Durch Bestrahlung sterilisiert
Besugárással sterilizálva
Sterilizzata mediante irradiazione
Sterilisert med stråling
Wysterylizowano przez napromieniowanie
Esterilizado com irradiação (apenas para a versão esterilizada)
Sterilizované ožiarením
Esterilizado mediante radiación
Steriliserad med bestrålning

Nepovolávět opětovnou sterilizaci
Må ikke resteriliseres

Niet opnieuw steriliseren
Do not resterilise
Ne pas restériliser (uniquement pour la version stérile)
Nicht wieder sterilisieren
Ne sterilizálja újra
Non risterilizzare
Skal ikke resteriliseres
Nie sterylizować ponownie
Não reesterilize (apenas para a versão esterilizada)
Nesterilizujte opakovane
No volver a esterilizar
Får inte återsteriliseras

Nepoužívat jestliže je balení poškozeno
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget – læs venligst brugsanvisningen
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd en lees de gebruiksaanwijzing vóór het gebruik
Do not use if package is damaged and consult instructions for use
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanweisung beachten
Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást
Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso
Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone i przeczytać instrukcję stosowania
Não utilize se a embalagem estiver danificada
Nepoužívajte, ak je obal poškodený a prečítajte si návod na použitie
No utilizar si el envase está dañado, consultar las instrucciones de uso
Får inte användas om förpackningen är skadad

safeguardmedical.com

SAFEGUARD MEDICAL

DTIF050_WJ072_Rev 0_09-22.indd 1-7

9/9/22 8:35 AM

PL

ŻEL NA OPARZENIA

NAZWA PRODUKTU: Żel na oparzenia.

OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE PRODUKTU: Natychmiastowa pierwsza pomoc w przypadku niewielkich oparzeń ogniem lub środkami chemicznymi albo gorącą cieczą lub parą.

PRZEZNACZENIE: Do stosowania jako pierwsza pomoc na oparzenia zarówno przez pracowników opieki zdrowotnej, jak i osoby nieposiadające przeszkolenia medycznego.

INSTRUKCJA STOSOWANIA: Nałożyć obfite warstwy na oparzone miejsce. Nie wcierać w skórę. Żel jest najbardziej skuteczny, gdy jest nakładany grubą warstwą, a następnie pozostawiony na skórze na co najmniej 30 minut. Nakładać ponownie tak często, jak będzie to konieczne. W razie potrzeby nakryć żel.

RYZYKO RESZTKOWE / OSTRZEŻENIA: W przypadku wystąpienia wysypki usunąć i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku poważnych oparzeń zapewnić pilnie pomoc medyczną. Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Na miejsce, na którym znajduje się żel, nie nakładać opatrunków uciskowych ani elementów garderoby powodujących ucisk. Nie używać po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu. Zutylizować jako odpad kliniczny zgodnie z lokalnymi protokołami.

PROFIL UŻYTKOWNIKA: Wyrób przeznaczony do stosowania przez personel opieki zdrowotnej oraz osoby nieposiadające przeszkolenia medycznego.

PROFIL PACJENTA: Dla pacjentów z niewielkimi oparzeniami ogniem lub środkami chemicznymi albo gorącą cieczą lub parą.

CHARAKTERYSTYKA DZIAŁANIA: Brak.

PRZECIWWSKAZANIA: Brak.

ZAWARTOŚĆ: W zależności od rozmiaru produktu.

ZGŁASZANIE INCYDENTÓW: Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi (vigilance@safeguardmedical.com) i właściwemu organowi krajowemu.

OPATRUNEK NA OPARZENIA

NAZWA PRODUKTU: Opatrunek na oparzenia.

OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE PRODUKTU: Pierwsza pomoc na oparzenia w sytuacji pilnej. Zatrzymuje proces powstawania oparzenia. Chłodzi miejsce oparzenia. Pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu rany i ogranicza przyleganie do rany.

PRZEZNACZENIE: Do stosowania jako pierwsza pomoc na oparzenia w sytuacji pilnej.

INSTRUKCJA STOSOWANIA: Rozerwać opakowanie. Wyjąć opatrunek na oparzenia i natychmiast nałożyć go na miejsce oparzenia. Owinąć dookoła bez dociskania. Pozostawić opatrunek na miejscu. Zapewnić pomoc medyczną.

RYZYKO RESZTKOWE / OSTRZEŻENIA: W przypadku wystąpienia wysypki usunąć i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku poważnych oparzeń zapewnić pilnie pomoc medyczną. Z powodu ryzyka zanieczyszczenia nie używać ponownie. Sterylność jest gwarantowana, o ile torebka nie zostanie uszkodzona ani otwarta przed użyciem. Nie używać, jeśli bariera sterylna została naruszona. Nie sterylizować ponownie (w przypadku wersji sterylnej). Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone (w przypadku wersji niesterylnej). Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie dopuszczać do uciskania opatrunku. Nie używać po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu. Zutylizować jako odpad kliniczny zgodnie z lokalnymi protokołami. Ponowne użycie wyrobu grozi jego zanieczyszczeniem.

PROFIL UŻYTKOWNIKA: Wyrób przeznaczony do stosowania przez personel opieki zdrowotnej oraz osoby nieposiadające przeszkolenia medycznego.

PROFIL PACJENTA: Dla pacjentów z oparzeniami ogniem lub środkami chemicznymi i/lub gorącą cieczą lub parą.

CHARAKTERYSTYKA DZIAŁANIA: Brak.

PRZECIWWSKAZANIA: Brak.

ZAWARTOŚĆ: 1 opatrunek.

ZGŁASZANIE INCYDENTÓW: Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi (vigilance@safeguardmedical.com) i właściwemu organowi krajowemu.

KOC NA OPARZENIA

NAZWA PRODUKTU: Koc na oparzenia.

OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE PRODUKTU: Zatrzymuje proces powstawania oparzenia. Usuwa ciepło z miejsca oparzenia. Gasi niewielkie pożary.

PRZEZNACZENIE: Do stosowania jako pierwsza pomoc na oparzenia w sytuacji pilnej.

INSTRUKCJA STOSOWANIA: Koc na oparzenia w pojemniku: Aby zdjąć pokrywę: mocno chwycić uchwyt na pokrywie i obrócić go o ćwierć obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Podnieść pokrywę, aby odsłonić koc. Rozerwać opakowanie wewnętrzne, aby wyjąć koc. Ułożyć ofiarę oparzenia w pozycji leżącej, a następnie przykryć miejsce oparzenia kocem, delikatnie dostosowując ułożenie koca. Pozostawić osobę na miejscu, a następnie zapewnić pomoc medyczną. Koc na oparzenia w worku: Rozerwać opakowanie wewnętrzne i wyjąć koc. Ułożyć ofiarę oparzenia w pozycji leżącej, a następnie przykryć miejsce oparzenia kocem, delikatnie dostosowując ułożenie koca. Pozostawić osobę na miejscu, a następnie zapewnić pomoc medyczną.

RYZYKO RESZTKOWE / OSTRZEŻENIA: W przypadku wystąpienia reakcji niepożądanej zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku poważnych oparzeń zapewnić pilnie pomoc medyczną. Z powodu ryzyka zanieczyszczenia nie używać ponownie. Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie dopuszczać do uciskania koca. Nie używać po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu. Zutylizować jako odpad kliniczny zgodnie z lokalnymi protokołami.

PROFIL UŻYTKOWNIKA: Wyrób przeznaczony do stosowania przez personel opieki zdrowotnej oraz osoby nieposiadające przeszkolenia medycznego.

PROFIL PACJENTA: Dla pacjentów z oparzeniami ogniem lub środkami chemicznymi albo gorącą cieczą lub parą.

CHARAKTERYSTYKA DZIAŁANIA: Brak.

PRZECIWWSKAZANIA: Brak.

ZAWARTOŚĆ: 1 koc.

ZGŁASZANIE INCYDENTÓW: Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem należy zgłaszać producentowi (vigilance@safeguardmedical.com) i właściwemu organowi krajowemu.

DTF050_WJ072_Rev 0_09-22.indd 8-14 9/9/22 8:35 AM